



# FRAMONDE

Lettre électronique des départements de français dans le monde

5 novembre 2008

## **APPELS À COMMUNICATIONS**

(congrès, colloques, rencontres, journées scientifiques)

## **APPELS À CONTRIBUTIONS**

(articles pour publications, revues, ouvrages collectifs)

## **APPELS D'OFFRES**

(financement de recherches, bourses de mobilité, expertise, emploi)

## **DEMANDES**

(recherche de co-direction, co-tutelle, orientation, informations localisées)

## **INFORMATIONS – RESSOURCES**

(publications en ligne, informations générales)

## APPELS À COMMUNICATIONS

### **EPAL (ECHANGER POUR APPRENDRE EN LIGNE)**

Le colloque pluridisciplinaire EPAL (« Echanger pour apprendre en ligne ») lance sa seconde édition, les 4-5-6 juin 2009, toujours à Grenoble. Cette fois-ci, les mots clés seront : conception, instrumentation, interactions, multimodalité. Une présentation plus détaillée des axes scientifiques se trouve sur le site :

<http://w3.u-grenoble3.fr/epal/>. Les propositions de communication sont à faire entre le 1 décembre 2008 et le 15 janvier 2009.

### **DIMENSIONS DU DIALOGISME 2 : CONSTRUCTION IDENTITAIRE DANS LA COMMUNICATION INTERPERSONNELLE**

**Société Néophilologique, Helsinki**

**Helsinki, Finlande**

**Colloque international du 19 au 21 août 2009**

**FRAMONDE**, lettre électronique des départements de français dans le monde

Programme *Langue française, diversité culturelle et linguistique*

AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE (AUF)

Informations compilées par :

Soumettre le contenu pour la prochaine lettre via :

Patrick Chardenet

[patrick.chardenet@auf.org](mailto:patrick.chardenet@auf.org)

### **Conférences plénières :**

Mary Bucholtz (University of California, Santa Barbara, USA)

Patrick Charaudeau (Université Paris-Nord - Paris XIII, France)

Gabriele Diewald (Leibniz Universität Hannover, Germany)

Reinhard Fiehler (Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germany)

Helen Spencer-Oatey (University of Warwick, UK)

Véronique Traverso (Université Lumière - Lyon II, France)

L'identité constitue un thème large, complexe et de plus en plus actuel dans divers domaines de la linguistique - tels que la sociolinguistique, la pragmatique, l'analyse du discours, l'anthropologie linguistique ou encore l'apprentissage et l'enseignement des langues - dans lesquels l'identité est en premier lieu considérée comme un phénomène social.

Le colloque Dimensions du dialogisme 2 a pour ambition de contribuer à la compréhension de la notion complexe d'identité en réunissant des chercheurs qui représentent une grande diversité de cadres théoriques et méthodologiques. Cette rencontre permettra de créer, nous l'espérons, tant sur le plan théorique que sur le plan méthodologique, des échanges entre des approches de niveaux d'analyses macro et micro, entre des méthodes quantitatives et qualitatives, entre le langage parlé et le langage écrit et enfin entre les perspectives synchronique et diachronique. Le colloque portera sur l'analyse de la langue anglaise, allemande et des langues romanes.

Pour des informations supplémentaires, voir le site du colloque :

[http://www.helsinki.fi/dialog2/index\\_fr.html](http://www.helsinki.fi/dialog2/index_fr.html)

Les propositions de communication (au maximum 300 mots, y compris les références) doivent être envoyées en pièce jointe sous format .rtf au plus tard le 5 janvier 2009 à [dialog-2009@helsinki.fi](mailto:dialog-2009@helsinki.fi). Le résumé doit être accompagné du nom de l'auteur, du nom de son institution et de son adresse courriel. Nous enverrons un avis d'acceptation au début du mois de février 2009.

### **Le comité d'organisation**

Minna Palander-Collin, Minna Nevala, Päivi Sihvonen, Mari Lehtinen, Marjo Vesalainen et Hartmut Lenk

### **Le comité scientifique**

Anne-Claude Berthoud (Université de Lausanne)  
Jonathan Culpeper (Lancaster University)  
Helmut Glück (Otto Friedrich Universität Bamberg)  
Juhani Härmä (Université de Helsinki)  
Jarmo Korhonen (Universität Helsinki)  
Merja Kytö (Uppsala University)  
Mari Lehtinen (Université de Helsinki)  
Hartmut Lenk (Universität Helsinki)  
Minna Nevala (University of Helsinki)  
Terttu Nevalainen (University of Helsinki)  
Minna Palander-Collin (University of Helsinki)  
Laurence Rosier (Université Libre de Bruxelles)  
Päivi Sihvonen (Université de Helsinki)  
Horst Simon (King's College London)  
Marjo Vesalainen (Universität Helsinki)

### **Pour tout renseignement, contacter**

minna.palander-collin@helsinki.fi (anglais)  
hartmut.lenk@helsinki.fi (allemand)  
paivi.sihvonen@helsinki.fi (langues romanes)

Horst Simon (King's College London)  
Marjo Vesalainen (Universität Helsinki)

## **HÉTÉROGÉNÉITÉ ET VARIATION : QUELS OBJETS SOCIO-LINGUISTIQUES ET DIDACTIQUES AUJOURD'HUI ?**

**27, 28, 29 Mai 2009, Montpellier (France)**

Organisation : DIPRALANG-LACIS (E.A. 739) Université Montpellier III, avec la collaboration du LIRDEF (E.A. 1514), IUFM de Montpellier et Université Montpellier II, et de l'Institut Universitaire de France.

Comité d'organisation : Carole Asdih (LIRDEF, IUFM de Montpellier et Université Montpellier II), Martine Dreyfus (DIPRALANG, Université Montpellier III, IUFM de Montpellier et Université Montpellier II), Carmen Alen Garabato (DIPRALANG, Université Montpellier III), Marc Gonzalez (DIPRALANG, Université Montpellier III), Gilles Siouffi (DIPRALANG, Institut Universitaire de France, Université Montpellier III), Geneviève Zoïa (LIRDEF, IUFM de Montpellier et Université Montpellier II), Jean-Marie Prieur (DIPRALANG, Université Montpellier III).

Coordination : Martine Dreyfus.

Comité scientifique : Elisabeth Bautier (ESCOL, Université Paris 8), Jacqueline Billiez (LIDILEM, Université Stendhal, Grenoble), Annette Boudreau (GRICC, Université de Moncton, Canada), Henri Boyer (DIPRALANG-ARSER, Université Montpellier III), Louis-Jean Calvet (Institut de la Francophonie, Université de Provence), Cécile Canut (DYNALANG, Université Paris V), Véronique Castellotti (DYNADIV-SODILANG, Université Tours), Robert Chaudenson ( CIEC, Université de Provence), Jean-Louis Chiss (DILTEC, Université Paris III), Daniel Coste (SIHFLES, ENS LSH Lyon), Jean François De Pietro (IRDP, Neuchâtel, Suisse), Christine Deprez (DYNALANG, Université Paris V), Didier de Robillard (DYNADIV-SODILANG, Université Tours), Françoise Gadet (MODYCO, Paris X - Nanterre), Caroline Juillard (DYNALANG , Université Paris V), Bernard Lahire (Groupe de recherche sur la socialisation, ENS LSH Lyon), Bruno Maurer (DIPRALANG-DIDAXIS, Université Montpellier III), Danièle Moore ( DILTEC, Université Simon Fraser, Vancouver, Canada), Dalila Morsly (Kachina, Université d'Angers), Robert Nicolai (IUF, Université de Nice - Sophia Antipolis), Christiane Perregaux (PLCE, Université de Genève, Suisse), Ben Rampton ( ERSC RDI, King's College, London, Angleterre), Andrée Tabouret Keller (GEPE, Université Marc Bloch, Strasbourg).

## **ARGUMENT ET THEMATIQUES**

De nombreux travaux menés récemment ont prolongé et redéployé le champ de la socio-linguistique et de l'anthropologie du langage, en même temps que se modifiaient les théories linguistiques et la conception de la langue. L'objet d'étude demeurerait l'usage de la langue dans différentes communautés de locuteurs situées dans différents espaces sociaux mais ces études cherchaient à préciser l'effet produit par cette variation en termes de normes partagées ou d'identité.

Ces travaux ont contribué à déplacer les frontières ou les marges de la socio linguistique, en convoquant et en se mêlant à d'autres champs théoriques : analyse de discours, linguistique interactionnelle, anthropologie linguistique, ethnographie de la communication, ethnologie, philosophie, psychologie, didactique des langues. En même temps, s'opérait un déplacement de l'étude de la langue et de sa variation dans un groupe ou une communauté à celle des locuteurs « sujets » percevant, interprétant et utilisant ces variations, usant de la valeur emblématique des langues et des variétés, mobilisant leurs répertoires à des fins stratégiques et subjectives, utilisant un certain nombre de traits.

Ce colloque international souhaiterait préciser les notions d'hétérogénéité et de variations à partir des travaux menés actuellement dans ces domaines en France et à l'étranger. Il s'agira d'exposer comment ces notions sont traitées dans une perspective interdisciplinaire de l'étude de la langue et du langage et de considérer quelles sont les applications sociales possibles de telles recherches ; notamment dans le champ de la formation des enseignants et du traitement scolaire des notions de normes et de variations.

Les communications s'inscriront dans trois axes interdisciplinaires :

### **AXE 1. Variation linguistique, variabilité, hétérogénéité, « pluri - styles » du locuteur.**

Les études récentes sur la variation linguistique et langagière de même que les nouvelles orientations données à l'anthropologie linguistique, permettent-elles de reconsidérer les points de vue (théories, méthodes, etc. ) qui ont orienté la prise en considération et la définition de la place du locuteur ?

Cet axe accueillera toutes les communications portant sur des analyses d'ordre épistémologique insistant sur l'évolution de ces champs, sur les termes qui circulent dans la communauté scientifique pour décrire et nommer ces processus, sur les analyses concernant les « pluri styles » des locuteurs, sur les dynamiques de « feuilletage » ou « d'homogénéisation vs hétérogénéisation » des langues et leurs incidences sur le sujet. Seront également sollicitées les études portant sur les processus idéologiques par lesquels les locuteurs investissent de signification symbolique des pratiques sociales et langagières, ainsi que les recherches qui se développent actuellement au croisement de l'anthropologie linguistique et de la linguistique interactionnelle.

## **AXE 2. Variation, socialisation, insertion.**

Dans quelle mesure les processus de gestion de la variation par les locuteurs sont-ils des éléments de « subjectivation », de construction cognitive et de socialisation, aussi nécessaires que les apprentissages de formes standardisées? Ce thème sera particulièrement étudié en relation avec les situations de migrations en France et ailleurs et avec les politiques d'insertion des migrants. Cet axe accueillera des études montrant l'hétérogénéité et les changements des répertoires et des usages des locuteurs dans des situations familiales, scolaires et d'insertion sociale et professionnelle. Il s'intéressera aux types de combinaisons ou d'articulation de l'hétérogénéité à des fins d'appartenance à des groupes, de traitement des tâches, ainsi qu'aux procédures utilisées. Cet axe traitera également des relations entre espaces, mobilités et pratiques langagières novatrices. Il accueillera aussi des études traitant des différents modèles de l'intégration de la société d'accueil : "intégration à la société" ou "intégration de la société" et des effets de ces modèles sur les communautés et les locuteurs.

## **AXE 3. Implications sociales, applications scolaires.**

Quelles sont, aujourd'hui, les implications et les applications sociales de telles recherches ? Une des questions discutée dans cet axe sera de déterminer en quoi les études sur la variation linguistique et langagière ont influencé (ou non) la didactique des langues maternelles et secondes et principalement, la didactique du français. Parmi les notions ou concepts théoriques discutés dans l'axe 1 quels sont ceux qui ont fait (ou qui seraient susceptibles de faire) l'objet de transposition didactique? Quelles normes de référence pour l'enseignement du français en fonction des différents publics d'apprenants ? Comment traiter la variation linguistique et sociale dans l'espace scolaire et l'hétérogénéité des langages ou encore le passage entre les différents usages du langage hors et dans la classe. Quelle place accorder à la construction d'une « culture langagière » et à la variation dans les contenus de formation des enseignants ? Quels dispositifs mettre en place à l'Université et dans les Instituts de formation et d'éducation dans la mesure où la mixité et l'hétérogénéité linguistique et ethno- culturelle constituent de nouveaux enjeux de formation ? Comment accompagner les déplacements de valeurs et les différentes formes d'acculturation que représentent, pour certains, l'entrée et la réussite dans le monde scolaire et universitaire ?

### **Modalités :**

Conférences plénières (45 minutes plus 15 minutes de discussion)

Symposium (1h30 en plénière)

Communication par ateliers (20 minutes plus 10 minutes de discussion)

Les Actes du colloque seront publiés sous forme d'ouvrage et/ou de numéro spécial de Revue après évaluation par le comité scientifique. Les communications définitives pour publication seront à adresser au plus tard le 30 juin 2009.

### **Conférenciers pléniers :**

Zsuzsanna Fagyal (University of Illinois, Etats Unis)

Françoise Gadet ( Université Paris X Nanterre, France)

Andrée Tabouret Keller (Université Louis Pasteur Strasbourg, France )

Robert Chaudenson (Université de Provence, France)

Jean François de Pietro (Institut Pédagogique de Neuchâtel, Suisse)

Bernard Lahire ( ENS-LSH Lyon, France)

Robert Nicolai (Université de Nice-Sophia Antipolis, France)

Ben Rampton (King's College, London, Angleterre)

L'appel à communication est ouvert jusqu'au 30 janvier 2009. La réponse définitive du comité scientifique sera rendue le 28 février 2009.

Les propositions de communication devront être adressées sur deux pages :

Première page : titre du colloque ; titre et résumé de la communication : 3500 signes avec la bibliographie, espaces non compris

Deuxième page : présentation de l'auteur.

Elles feront l'objet d'une double évaluation anonyme.

Propositions de communication à envoyer à : [martine.dreyfus@montpellier.iufm.fr](mailto:martine.dreyfus@montpellier.iufm.fr); [jean-marie.prieur@univ-montp3.fr](mailto:jean-marie.prieur@univ-montp3.fr)

## LES LANGUES-CULTURES À L'UNIVERSITÉ

**Du 25 au 28 mars 2009 - Bucarest**

**Deuxième appel à communications**

Académie d'Etudes Economiques de Bucarest

Association Roumaine des Départements

Faculté des Relations Economiques Internationales

Universitaires Francophones

Chaire de Langues Romanes et de

Communication en Affaires

Avec le soutien de l'Agence Universitaire de la Francophonie

[colloque.lcu08.ase@gmail.com](mailto:colloque.lcu08.ase@gmail.com)

En ces temps d'ouverture sur le monde et sur l'altérité, exigeant, au-delà des savoirs, des savoir-faire et des savoir être nécessaires pour faire face à la concurrence mondiale, ou régionale, et pour établir différentes formes de coopération transfrontalière, mais aussi de « remontée des racismes, de l'intolérance, d'exclusion sociale qui se nourrit de différences non assumées et de ruptures du continuum communicatif » (Jean-Claude Beacco, « Les dimensions culturelles des enseignements des langues », Hachette, Paris, 2000, p. 178), les enseignants de langues du milieu universitaire, formateurs et chercheurs à la fois, ont un rôle essentiel à jouer.

L'ample processus de renouvellement académique, au niveau de la structure, du contenu et de ses méthodologies, tout comme au niveau d'une réinterprétation du rapport entre formation et éducation, auquel procèdent les pays européens, et non seulement eux, est indispensable à une meilleure adaptation de la théorie à la pratique, à la réduction de l'écart entre les compétences acquises et celles demandées par les réalités complexes, dynamiques d'aujourd'hui, de nature socioculturelle et socioprofessionnelle, où agiront les futurs professionnels. Les professeurs de langues, de par la discipline qu'ils enseignent et sur laquelle ils réfléchissent, ont une contribution spécifique dans ce vaste projet d'innovation, les tâches qu'ils prennent en charge émanant en grande partie de l'esprit et des lignes directrices proposées par le « Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer » (Conseil de la coopération culturelle, Comité de l'Éducation, « Apprentissage des langues et citoyenneté européenne, Division des Langues Vivantes, Strasbourg, 2000).

Sous le thème Langues et cultures dans les universités, les participants au colloque international, sont invités à réfléchir ensemble à un certain nombre de questions conjointes, découlant justement des observations antérieures, parmi lesquelles mentionnons les suivantes :

- Quels défis lance aux universités le pluralisme de notre époque, sous ses formes langagières et culturelles ?

- Quelles responsabilités assument les enseignants de langues dans le cadre des vastes programmes de réformes éducatives et scientifiques envisagés en milieu académique visant à promouvoir la qualité des savoirs professionnels et parallèlement la création des ponts d'interactions, au-delà de (à travers) la diversité culturelle ?
- De quelles tâches se charger à titre de praticiens et de théoriciens de langues dans la perspective du dialogue interdisciplinaire, susceptible de décloisonner les connaissances, respectivement les matières enseignées ?
- De par leur spécialité, les enseignants de langues sont en position de médiateurs culturels. Par quelles voies plus ou moins spécifiques participent-ils à l'éducation à l'interculturel des étudiants ?

A partir de ces questions, auxquelles on peut aisément en ajouter d'autres, connexes, mais aussi des projets concrets mis en œuvre par la Commission européenne pour les domaines des langues, de la culture ou de l'éducation à la citoyenneté, dont les plus récents se rapportent à l'initiative qu'elle a eue de déclarer 2008 l'« Année européenne du dialogue interculturel », ce colloque voudrait être un lieu de vifs et fructueux débats à divers ancrages cognitifs : théories de la culture et de la communication, lexicologie, analyses du discours-en-interaction, psychologie, sociologie, didactique des langues-cultures, pédagogie de l'échange...

Le questionnement sous différents angles de la thématique avancée, « Les langues-cultures à l'université », ou suivant des approches éclectiques - résultat de l'intégration de concepts de plusieurs systèmes -, débouche inévitablement, entre autres, sur les finalités de l'enseignement/apprentissage des langues. L'une de ces finalités est, certes, celle que formule Robert Galisson en rapport avec «le commun des mortels » : « un moyen pour opérer culturellement, pour comprendre et produire du sens, avec les outils et dans l'univers de l'Autre » (« La formation en questions », Clé International, Paris, 1999, p.96).

Nous vous suggérons comme axes majeurs de réflexion les suivants :

- La culture dans la langue

Culture professionnelle et langue de la profession

- Discours et identité culturelle
- Quelle(s) culture(s) enseigner et à quelles finalités ?
- Compétence de communication et compétence culturelle : quelles relations ?
- Approches discursives de la culture (monographies, littérature, médias...) et leur usage didactique
- FLE / FOS et contenus culturels
- Facettes de l'interculturel et pièges des relations interculturelles

Didactique des langues-cultures

Comité scientifique : Viorel Lefter, professeur des universités, vice-recteur de l'Académie d'Etudes Economiques de Bucarest, Odile Challe, maître de conférences, Université Paris-Dauphine, Chantal Parpette, maître de conférences, Université de Lyon 2, Pierre Brasseur, Université d'Avignon, Jan Goes, maître de conférences, Université d'Artois, Paul Miclau, professeur des universités, Université de Bucarest, Marina Muresanu, professeur des universités, Université Al. I. Cuza – Iasi, Ludmila Zbant, maître de conférences, Université d'Etat de la Moldavie

Comité de lecture : Corina Cilianu-Lascu, professeur des universités, ASE, Rodica Capota Stanciu, maître de conférences, ASE, Ruxandra Constantinescu Stefanel, maître de conférences, ASE, Nina Ivanciu, professeur des universités, ASE, Antoaneta Lorentz, maître de conférences, ASE, Carmen Stefania Stoean, professeur des universités, ASE, Rodica Stoicescu, maître de conférences, ASE, Deliana Vasiliu, maître de conférences, ASE, Mariana Oprescu, chargé de cours, ASE, Roxana Birlea, chargé de cours, ASE

Comité d'organisation : Vincent Henry (BECO- AUF), Cécile Tourbatez ( SCAC ), Corina Cilianu-Lascu, Carmen Stefania Stoean, Ruxandra Constantinescu Stefanel, Antoaneta Lorentz, Roxana Birlea, Elena Popa, Manuela Alexe, Smaranda Agachi, Anca Pecican

Adresse de contact : colloque.lcu08.ase@gmail.com

Personnes de contact : Nina Ivanciu - nivanciu@rdslink.ro

Carmen – Stefania Stoean – carmen.stoean@gmail.com

Calendrier :

- le 30 novembre 2008 – date limite de soumission des propositions de communication – résumé de 250 mots (hors bibliographie) en français et en anglais
- le 1er décembre 2008 – notification finale aux auteurs
- du 1er décembre 2008 au 15 janvier 2009 – inscription et envoi de la fiche accompagnée d'un CV du participant
- du 15 janvier au 28 février 2009 – paiement de la taxe de participation

Frais d'inscription :

60€ – participants étrangers

150 RON – participants roumains

Actes du colloque

Les articles issus des communications feront l'objet d'une publication après évaluation du comité scientifique

## SYNERGIES PAYS GERMANOPHONES N° 2

### **L'interculturel à la croisée des disciplines : théories et pratiques de la recherche interculturelle, état des lieux**

Dans les années quatre-vingts, le concept d'interculturalité est devenu un axe essentiel et privilégié de toute pédagogie. Après le succès qu'il a connu en Didactique des langues étrangères, l'interculturel s'est constitué comme champ d'études universitaires. Echanges, construction identitaire, altérité, décentration, etc. les notions spécifiques de l'interculturel ont aujourd'hui fait florès dans les différentes disciplines et discours didactiques.

Ce numéro pourrait s'attacher à présenter, entre autres, les diverses entrées conceptuelles de l'interculturel, d'en mesurer la pertinence et de rendre compte des approches théoriques et pédagogiques utilisées dans les diverses disciplines : psychologie sociale, sociologie, anthropologie, littérature, sciences de la communication, linguistique, sciences de l'éducation, sciences sociales, didactique des Langues-Cultures, etc. Nous nous intéresserons également aux propositions d'approches novatrices, notamment dans le monde de l'entreprise, des médias et dans le domaine des usages des technologies numériques (TICE).

Peuvent être proposés des articles qui présentent une orientation théorique, méthodologique, un compte rendu de recherche, retracent l'évolution et l'interprétation historique de l'interculturel inhérentes aux diverses disciplines, exposent une étude comparative portant sur deux ou plusieurs cultures étrangères, analysent des expériences de formation et des pratiques éducatives, rendent compte d'expériences de terrain et de leurs retombées sur le plan scientifique, formatif ou pédagogique, etc.

#### **Orientations thématiques (liste non exclusive) :**

- Identité et diversité culturelle
- Dialogues entre les cultures
- Contacts des langues et des cultures
- Le jeu de polarité dans la conception du réel d'une langue à l'autre
- La traduction : pont entre les cultures
- Education interculturelle
- Pédagogie interculturelle
- Dimension interculturelle dans l'enseignement des langues
- Communication interculturelle
- Culture médiatique
- Culture managériales
- Comment former à la compétence interculturelle ?
- Mobilité et intégration culturelle
- Mondialisation et communautarisme
- Cultures et enjeux professionnels

Les articles seront prioritairement rédigés en langue française, mais un certain nombre seront également acceptés en langue allemande.

Les doctorants et jeunes chercheurs sont cordialement invités à proposer un article.

Les propositions d'articles (résumé de 200 mots) devront être communiquées à la rédactrice en chef pour le 15 janvier 2009 au plus tard. Elles devront être accompagnées du titre de l'article, du prénom et du nom de l'auteur, de son université ou institution d'appartenance et d'une courte bibliographie.

Florence Windmüller

flohwin@gmx.net

Florence.Windmueller@ohm-hochschule.de

Les propositions seront évaluées par les membres du comité de rédaction et un commentaire sera communiqué à tous ceux qui auront envoyé une proposition. Une fois cette dernière retenue, des consignes sur le format de soumission des articles seront indiquées aux auteurs et l'article complet devra être envoyé à la rédactrice pour le 15 avril 2009 au plus tard. Le comité de rédaction décidera de la publication de l'article et enverra sa décision à l'auteur à qui il sera éventuellement demandé d'apporter des modifications si l'article est publié.

Le numéro paraîtra pour l'automne ou l'hiver 2009.

Synergies Pays Germanophones fait partie des revues du réseau mondial de diffusion scientifique, le GERFLINT, Groupe d'Etudes et de Recherches pour le Français Langue Internationale. Le principe fondateur de ce groupe est la défense de la recherche scientifique francophone dans l'ensemble des Sciences Humaines. Il a pour vocation de promouvoir le dialogue entre les disciplines, les langues et les cultures. Comme ses consœurs, Synergies Pays Germanophones est ouverte à la communauté scientifique, particulièrement aux jeunes chercheurs, mais aussi à l'ensemble des intellectuels souhaitant apporter une réflexion sur les thématiques proposées.

Outre la publication d'articles individuels à partir d'entrées thématiques, la revue publie également les actes de colloques. Les universités et les chercheurs intéressés sont invités à prendre contact avec la rédactrice.

## LE FRANÇAIS EN AFRIQUE NUMERO 25

Nous préparons déjà le numéro 25 de la revue Le français en Afrique (à paraître en fin d'année 2009). Si vous même, vos collègues ou vos étudiants avez des propositions de contribution, faites-le moi savoir (en m'annonçant un titre et un résumé : l'article complet sera à envoyer pour fin avril 2009)

Ambroise QUEFFELEC

Professeur à l'Université de Provence

Chercheur à l'UMR 60 39 "Bases corpus Langage" du CNRS

Responsable de la Revue Le français en Afrique : [www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/](http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/)

[ajmqueffelec@aol.com](mailto:ajmqueffelec@aol.com)

APPELS D'OFFRES

# PROJET DE ADARR (ANALYSE DU DISCOURS, ARGUMENTATION, RHÉTORIQUE)

<http://www.tau.ac.il/~adarr>

**Sous la responsabilité d'Eithan Orkibi**

Annuaire des thèses et des mémoires en cours, ou récemment soutenus dans les domaines de l'analyse du discours, de l'argumentation et de la rhétorique.

Ce nouvel outil de travail est destiné en premier lieu aux étudiants en master ou en doctorat qui envisagent ou poursuivent un projet de recherche et souhaitent savoir quels sont les sujets sur lesquels travaillent d'autres jeunes chercheurs dans les domaines de l'AD, de l'argumentation ou de la rhétorique. Mise à jour six fois par an, cette liste (aussi exhaustive que possible) des travaux universitaires en cours ou récemment aboutis, permettra aussi aux chercheurs et professeurs d'être informés sur les grandes tendances dans ces domaines en offrant un panorama de ce qui se fait actuellement dans la recherche en langue française. La consultation sera simple et efficace ; les recherches se feront sur la base de plusieurs critères : titre, auteur, institution, années (début de la thèse et date de soutenance), nom du directeur de recherche, et mots-clés. Chaque article comprendra également un résumé de 100 à 150 mots, les coordonnées de l'auteur (facultatif) et les publications liées au travail. Espérons également que cet outil de travail incitera les chercheurs et les étudiants à établir des contacts avec leurs collègues, et à élargir leurs réseaux scientifiques et professionnels.

Questionnaire à remplir et adresser à : Eithan Orkibi – [annuaire.theses@gmail.com](mailto:annuaire.theses@gmail.com)

**Pour travaux en cours, ou travaux soutenus/ remis depuis 2006 (inclus)**

Nom et prénom de l'auteur	
Titre du travail (en français)	
Diplôme (thèse de doctorat, mémoire de maîtrise ou master, autre).	
Année d'inscription	
Année (ou année prévue) de soutenance (ou de remise du travail)	

Résumé (jusqu'à 150 mots)	_____
Mots-clés (4-6)	_____
Université	_____
Département / Laboratoire / Groupe de recherche	_____
Pays et ville de résidence	_____
Nom du directeur de recherche	_____
Publications issues du travail	_____
Coordonnées (adresse électronique)	_____

Pour modifier un ou plusieurs critères ou pour nous faire part de tout changement, réussite ou finalisation de votre projet de recherche, il vous suffira de nous envoyer un petit mél.

Merci de votre coopération !

## UNIVERSITY OF TORONTO (CA)

### Position in French Language Pedagogy

The Department of Curriculum, Teaching and Learning, Ontario Institute for Studies in Education (OISE), University of Toronto, invites applications for a tenure-stream appointment in the field of second language education focusing on French language pedagogy. The appointment will be at the rank of Assistant Professor and will begin July 1, 2009.

We seek candidates with expertise in the field of second language education with a particular focus on the teaching and learning of French as a second/foreign language. The successful candidate must have a doctoral degree in education, Applied Linguistics, or in a relevant discipline. The candidate must have extensive educational experience related to second language teaching and/or learning, an ongoing program

of research in areas such as classroom pedagogy, curriculum development, teacher development, multiliteracies, and/or communication technologies.

High levels of proficiency in English and French are required and proficiency in another international language is desirable.

Responsibilities of the position will include developing and conducting an externally funded research program within the Modern Language Centre, undertaking graduate supervision and teaching both at the graduate and initial teacher education levels, and working collaboratively with related units across OISE and the University of Toronto. Salary will be commensurate with qualifications and experience.

For more information, please visit the OISE website at

<http://www.oise.utoronto.ca> or the Department's website at

<http://www.oise.utoronto.ca/depts/ctl/>

Applications, which must include an up-to-date curriculum vitae, should be submitted by November 28, 2008, to Professor Tara Goldstein, Chair, Department of Curriculum, Teaching and Learning, OISE, 252 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M5S 1V6, Canada. Applicants should also ask three referees to write letters directly to Professor Goldstein by the same date.

The University of Toronto is strongly committed to diversity within its community and especially welcomes applications from visible minority group members, women, Aboriginal persons, persons with disabilities, members of sexual minority groups, and others who may contribute to the further diversification of ideas. All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadian citizens and permanent residents of Canada will be given priority.

Lisa Rupchand Finance & Administrative Assistant

Modern Language Centre & SLE Graduate Program

Department of Curriculum, Teaching and Learning

OISE, 252 Bloor Street W., 10th Floor North

Toronto, ON M5S 1V6

Phone: 416-978-0275 ~ Fax: 416-926-4769

[lrupchand@oise.utoronto.ca](mailto:lrupchand@oise.utoronto.ca)

## DIDACTIQUE DU FRANÇAIS – PROFESSEUR/E– UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (CA)

**Professeure ou professeur régulier en didactique du français.**

**(Aff : FSE 10-08 / 2)**

Le Département de didactique de la Faculté des sciences de l'éducation recherche un(e) professeur(e) spécialisé(e) dans le domaine de la didactique du français oral ou de la didactique du français en adaptation scolaire.

### **Fonctions :**

Enseignement aux 1er, 2e et 3e cycles; encadrement d'étudiants inscrits aux études supérieures; élaboration et conduite de recherches, participation au fonctionnement de l'université, rayonnement national et international.

### **Exigences :**

- Doctorat, terminé ou en voie de l'être, en didactique du français avec une spécialisation en didactique du français oral ou en didactique du français en adaptation scolaire ou dans un domaine connexe.
- Expérience d'enseignement pertinente.
- Activités de recherche et dossier de publications.
- Connaissance de l'enseignement du français au Québec.
- Connaissance du milieu scolaire québécois.
- Connaissance de l'enseignement en milieux pluriethniques.
- Connaissance des difficultés d'apprentissage du français
- Connaissance de l'utilisation des TIC dans l'enseignement du français.
- Capacité d'encadrer des étudiants aux cycles supérieurs.
- Capacité d'entreprendre un programme de recherche et de gérer des équipes de recherche.

**Traitement :**

L'Université de Montréal offre un salaire concurrentiel jumelé à une gamme complète d'avantages sociaux.

Date d'entrée en fonction : Le 1er juin 2009 ou après (sous réserve d'approbation budgétaire).

Les candidats doivent acheminer leur curriculum vitae, une lettre précisant leur intérêt et compétence dans le domaine, une (1) publication récente ainsi que le nom de trois (3) répondants au plus tard le 12 janvier 2009 à :

Louise Poirier, directrice

FSE-Département de didactique

Université de Montréal

C.P. 6128, succursale Centre-ville

Montréal (Québec), H3C 3J7

*Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse en priorité aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. L'Université de Montréal souscrit aux principes d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles et des minorités ethniques, les personnes handicapées et les autochtones à poser leur candidature.*

## EDUCATION – (2) POSTES DE PROFESSEUR(E) MENANT À LA PERMANENCE– UNIVERSITY OF ALBERTA (CA)

### **Professeurs Adjoint / Agrégé, Campus Saint-Jean**

Le Campus Saint-Jean de la University of Alberta cherche à combler deux postes de professeur, soit adjoint soit agrégé, menant à la permanence dans le secteur Éducation à compter du 1er juillet 2009.

Les candidat.e.s retenus seront appelé à se joindre à une équipe dynamique d'enseignement du secteur Éducation du Campus Saint-Jean. Ses fonctions l'amèneront à assurer la poursuite des activités suivantes:

- l'enseignement aux étudiants inscrits au premier et deuxième cycle
- la supervision de stagiaires dans les écoles
- l'encadrement et la supervision des étudiants de deuxième cycle
- la poursuite de la recherche et de la publication
- une participation active au sein de divers comités
- participer aux instances pédagogiques et administratives de la section et de la faculté

Les candidat.e.s doivent être titulaires d'un doctorat ou être en voie d'obtenir un doctorat en éducation (PhD ou EdD) dans six mois et mener un solide programme de recherche. Les domaines visés sont:

- la didactique de la langue
- les fondements de l'éducation
- mesure et évaluation en éducation
- la didactique des matières

Les candidat.e.s sont invités à faire parvenir leur lettre de candidature accompagnée d'un curriculum vitae auxquels ils joindront une description de leur programme de recherche en cours ainsi qu'un portfolio détaillant leur expérience pédagogique et mettant en valeur la pertinence de leur programme de recherche. Trois lettres de référence doivent également être acheminées sous pli séparé. La date limite est le 15 décembre 2008. À noter que les candidats doivent posséder suffisamment d'anglais pour bien comprendre les ententes, les politiques et les procédures de la University of Alberta.

Les candidatures doivent être adressées comme suit :

Marc Arnal, Ph.D.

Dean, Campus Saint-Jean

University of Alberta

8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)

Edmonton, Alberta T6C 4G9

Canada

Tous les candidats rencontrant les critères de ce poste sont invités à présenter leur candidature. Toutefois, les citoyens canadiens et résidents permanents seront considérés d'abord. Si on ne peut trouver de candidats qui soient citoyens canadiens ou résidents permanents, d'autres individus seront considérés.

*La University of Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité et encourageons les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les personnes handicapées, les membres des minorités visibles et les autochtones.*

## FRENCH – GRANT MACEWAN COLLEGE– ALBERTA (CA)

### Instructor - French

Inspiring and enabling individuals to succeed in life through career and university studies

The Department of Humanities in the Faculty of Arts and Science at Grant MacEwan College invites applications for a continuing appointment in French. This position will contribute to the growth and success of MacEwan's four-year Bachelor of Arts program. The successful candidate will be required to teach both introductory and intermediate language acquisition course and will also be expected to pursue opportunities to develop senior course in French Studies. Candidates must have native or near-native proficiency in French and demonstrate interest and competency in second language pedagogical practices. A Ph.D. in French is preferred and a record of scholarly achievement in the candidate's area of expertise is required.

Applicants should submit a covering letter with curriculum vitae, teaching portfolio or dossier including student evaluations, statement of research interests, evidence of scholarly activity, and graduate transcripts. Candidates should also arrange for three letters of reference to be sent under separate cover. All qualified candidates are encouraged to apply; however, in accordance with Canadian immigration requirements, Canadian citizens and permanent residents will be given priority.

All correspondence should be sent to Human Resources Department, Grant MacEwan College, 10700-104 Avenue, Edmonton, Alberta, T5J 4S2. The deadline for receipt of applications is February 1, 2009. Inquiries may be directed to the chair of Humanities, Dr. Robert Irwin at [irwinr@macewan.ca](mailto:irwinr@macewan.ca) or to the French language coordinator, Renata Knos at [knosr@macewan.ca](mailto:knosr@macewan.ca).

Salary: Commensurate with education and experience

Closing date: February 1, 2009 at 4:30 pm

Quote Competition No.: 08.10.299

Grant MacEwan College thanks all applicants for their interest in employment, however only those selected for interviews will be contacted.

Apply to:

Human Resources Department

Grant MacEwan College

City Centre Campus

7-105, 10700 104 Ave

Edmonton AB T5J 4S2

FAX: (780) 497-5430

PHONE: (780) 497-5434

E-mail: [careers@macewan.ca](mailto:careers@macewan.ca)

Grant MacEwan College employment opportunities can be viewed by visiting our website at <http://www.macewan.ca> Click on Jobs at MacEwan.

## FRENCH- UNIVERSITY OF MANITOBA

### **Assistant Professor (Francophonie)**

Department of French, Spanish and Italian

Faculty of Arts, University of Manitoba

The Department of French, Spanish and Italian in the Faculty of Arts at the University of Manitoba invites applications for a full-time tenure track position at the rank of Assistant Professor in the area of Francophonie. Position Number 07700.

The successful candidate must have the following qualifications: a strong record of teaching undergraduate French language courses, the ability to communicate in English, and a productive research program. The responsibilities will include the teaching of undergraduate and graduate courses, graduate supervision, and service-related activities. The successful candidate must have a Ph.D. by the commencement of the appointment on July 1, 2009.

The University of Manitoba encourages applications from qualified women and men, including members of visible minorities, Aboriginal peoples, and persons with disabilities. All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadians and permanent residents will be given priority.

Applicants must submit a letter of application, a curriculum vitae, copies of two recent publications, sample course outlines, and arrange for three confidential letters of reference to be sent directly from referees. Please specify position numbers in all application materials. Review of applications will begin on December 1, 2008, and will continue until the position is filled.

Applications and letters should be sent to:

Dr. Enrique Fernandez, Chair, French Position Search Committee

Department of French, Spanish and Italian

University of Manitoba

Winnipeg, Manitoba

R3T 2N2 Canada

More information concerning the Department and the University may be obtained from <http://www.umanitoba.ca/fsi> or by email from [Enrique\\_Fernandez@umanitoba.ca](mailto:Enrique_Fernandez@umanitoba.ca)

Applications, including letters of reference, will be handled in accordance with the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (Manitoba).

# COLLÈGE MILITAIRE ROYAL DU CANADA – DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES – ONTARIO (CA)

## **French Studies/Études françaises - Department Head/Chef de département**

Chef de département et poste menant à la permanence

Le Département d'études françaises du Collège militaire royal du Canada cherche à combler le poste de chef de département. La position est un poste menant à la permanence comme professeur agrégé ou, dans un cas exceptionnel, comme professeur titulaire.

Les qualifications requises sont un doctorat avec une spécialisation dans la domaine suivant : la littérature française du XVIIIe siècle (connaissance de la didactique du français langue maternelle sera un atout), ainsi qu'un intérêt marqué par l'érudition réfléchi tel qu'illustré les publications ; un profil actif de recherches; une excellence démontrée dans le domaine de l'enseignement; le candidat doit aussi pouvoir montrer qu'il est en mesure de travailler en collaboration avec ses collègues.

Les fonctions incluent le fait de servir comme chef de département pour un minimum de trois années, l'enseignement des cours de français de premier cycle, et d'être engagé activement dans la vie universitaire.

Bien que l'enseignement et le travail départemental se fassent en français, il s'agit d'un poste bilingue qui requiert la capacité de lire et de comprendre les deux langues officielles et de communiquer oralement dans ces deux langues.

Pour de plus amples renseignements au sujet du département d'Études françaises, prière de consulter notre page web : <http://www.rmc.ca>.

Ce poste sera pourvu au rang et au salaire correspondant aux qualifications et à l'expérience de la personne retenue. Aux rangs de professeur agrégé et de professeur titulaire, les maximums sont de 108 863 \$ et de 130 039 \$, plus une indemnité provisoire de 5 900 \$. Il y aura une période probatoire de 36 mois. Les personnes intéressées doivent faire parvenir une lettre d'intérêt citant le numéro de référence suivant (K2009003) avec leur curriculum vitae, leurs relevés de notes pertinents, la preuve de leur capacité d'enseigner, un sommaire de leurs intérêts de recherche, trois exemples de leurs publications et trois références à l'adresse suivante :

Prof J.R. McKay

Directeur des Services du Corps Professoral

La Collège Militaire Royal du Canada

CP17000 Succ Forces

Kingston, ON K7K 7B4

James.Mckay@rmc.ca

La date prévue d'entrée en fonction est le 1er juillet 2009. La date limite d'acceptation de candidatures est fixée au 31 janvier 2009.

Le Collège militaire royal du Canada est une institution mixte et bilingue et ce poste est offert également aux femmes et aux hommes. Selon la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, la préférence sera accordée aux candidat(e)s de citoyenneté Canadienne. Les personnes qui ont obtenu un diplôme à l'étranger doivent prouver qu'il est équivalent aux diplômes canadiens. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez consulter le Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse suivante : <http://www.cmec.ca/cicic/>.

## LANGUE ET LITTÉRATURE – UNIVERSITÉ D'OTTAWA– ONTARIO (CA)

### **Langue et littérature - (3) Professeur/es (rédaction professionnelle/études médiévales/études théâtrales)**

Le Département de français de l'Université d'Ottawa ([www.uottawa.ca/academic/arts/lettres/](http://www.uottawa.ca/academic/arts/lettres/)) sollicite des candidatures pour

les trois postes suivants menant à la permanence :

#### **1. Un poste de professeur(e) en rédaction professionnelle au rang d'adjoint ou d'agrégé.**

Critères d'admissibilité : doctorat, publications et expérience de l'enseignement avec de bonnes évaluations, attestant une compétence en rédaction professionnelle, révision et édition; connaissance passive de l'anglais. La maîtrise des logiciels d'édition, y compris pour le Web, serait un atout. Activités de recherche en rédactologie. La personne choisie devra être rapidement admissible à la Faculté des études supérieures et postdoctorales et sera appelée à participer au développement des programmes en rédaction professionnelle au baccalauréat et aux études supérieures.

#### **2. Un poste de professeur(e) en études médiévales : langue et littérature au rang d'adjoint.**

Critères d'admissibilité : Doctorat, publications attestant une compétence dans les deux domaines précisés, expérience de l'enseignement avec de bonnes évaluations, connaissance passive de l'anglais. Un intérêt pour les recherches pluridisciplinaires, de même qu'une expérience des nouvelles technologies, seraient un atout. La personne choisie devra être rapidement admissible à la Faculté des études supérieures et postdoctorales.

#### **3. Un poste de professeur(e) en études théâtrales : dramaturgie et création au rang d'adjoint.**

Critères d'admissibilité : doctorat, publications et expérience de l'enseignement avec de bonnes évaluations; connaissance passive de l'anglais. Un intérêt pour l'intermédialité, la scénarisation et les nouvelles technologies serait un atout. Participation aux activités des Départements de français et de théâtre. La personne choisie devra être rapidement admissible à la Faculté des études supérieures et postdoctorales.

Salaire : selon la convention collective.

Entrée en fonction : le 1er juillet 2009.

Prière d'adresser sa lettre de candidature, son curriculum vitæ, un exemplaire de ses principales publications, des évaluations de son enseignement et faire parvenir trois lettres de recommandation confidentielles sous pli séparé, à Madame Dominique Lafon, Directrice, Département de français, Université d'Ottawa, 60, rue Université, Ottawa (Ontario) K1N 6N5; Courriel : [dlafon@uottawa.ca](mailto:dlafon@uottawa.ca).

Date de clôture : le 12 décembre 2008.

Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à poser leur candidature. Toutefois, cette offre s'adresse de préférence aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. L'Université d'Ottawa souscrit à l'équité d'emploi et elle encourage les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à postuler.

# LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES – UNIVERSITÉ MCGILL

## Langue et littérature françaises - Poste de professeur

Le département de langue et littérature françaises de l'Université McGill sollicite des candidatures à un poste de professeur spécialisé en création littéraire (prose) et littérature contemporaine d'expression française. Il s'agit d'un poste conduisant à la permanence.

Rang et salaire : L'embauche se fera normalement au rang de professeur adjoint, et le salaire sera conforme aux politiques de l'Université McGill.

Date d'entrée en fonction : Le 1<sup>er</sup> août 2009.

Exigences : Doctorat en lettres, publications dans les deux domaines de compétence (création et critique), recherches en cours, expérience d'enseignement.

Fonctions : Enseignement aux trois cycles; recherche/création et encadrement d'étudiants; tâches administratives.

Les candidat(es) doivent faire parvenir leur lettre de candidature, leur curriculum vitae, leurs publications principales, un dossier pédagogique, ainsi que les noms de trois répondants à l'adresse suivante avant le 15 décembre 2008. Les répondants doivent faire parvenir directement, dans les mêmes délais et à la même adresse, leurs lettres confidentielles.

Mme Gillian Lane-Mercier, directrice, Département de langue et littérature françaises, Université McGill, 853, rue Sherbrooke ouest, Montréal (Québec) H3A 2T6.

L'Université McGill s'engage à respecter les politiques de non-discrimination et d'équité en matière d'emploi. L'Université McGill invite les membres des Premières Nations, les membres des minorités visibles et ethniques, les personnes handicapées, les femmes, les personnes d'une minorité en termes d'identité ou d'orientation sexuelle ou de toute autre minorité à lui soumettre leur candidature. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité étant toutefois accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

## UNIVERSITÉ DE SANA'A (YEMEN)

### Professeurs pour l'année universitaire 2008-2009

#### 1- Un docteur en Français Langues Etrangères (FLE)

Durée du contrat: 6 mois

Salaire : 1400\$ par mois

Autres conditions: prise en charge des frais d'hébergement, de restauration et d'un A/R en classe économique pour Sana'a

Pour plus de renseignements et dépôts des candidatures:

M. Sallal AL MAQTARI

Chef du département de français

sallal64@hotmail.com

## **2- Docteur en littérature française**

Durée du contrat: 1 an

Salaire : 1400\$ par mois

Autres conditions: prise en charge des frais d'hébergement et d'un A/R en classe économique pour le missionnaire et sa famille.

Pour plus de renseignements et dépôts des candidatures:

M. Sallal AL MAQTARI

Chef du département de français

sallal64@hotmail.com

## **MISSION D'UN FORMATEUR EN DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE EN JORDANIE (AMMAN)**

**L'Université de Jordanie, avec le soutien de l'Agence Universitaire de la  
Francophonie, organise une session de formation de formateurs sur le thème  
« Structurer un cours de FLE » du 10 au 14 janvier 2009.**

A cet effet, l'AUF recrute un formateur spécialisé capable de prendre en charge un groupe de 20 enseignants universitaires sur la thématique indiquée ci-dessus.

### **Objectifs:**

La formation permettra aux enseignants de français langue étrangère:

D'identifier un public cible, d'évaluer leur niveau et de structurer un plan de formation adapté

De structurer la progression de leur programme de formation en unités pédagogiques, elles-mêmes décomposées en séances de travail

De monter une séance de travail cohérente et entière

D'identifier la pédagogie et les ressources les plus adéquates

La formation s'étale sur 20h à raison, en moyenne, de 4h/jour.

### **Prise en charge:**

L'AUF prend en charge:

le billet d'avion A/R en classe économique

la rémunération des cours à hauteur de 40€/h

Un forfait repas de 40€ par jour (6 jours)

Un forfait global de déplacement taxi de 55€

l'assurance (accident, maladie, rapatriement sanitaire, responsabilité civile, etc..)

L'Université de Jordanie prend en charge l'hébergement du missionnaire à hauteur de 6 nuitées.

**Obligations:**

Le missionnaire s'engage à préparer la session de formation, à produire les contenus de cours, à exécuter l'intégralité de la formation et à rédiger un support de cours qui sera remis aux stagiaires.

**Modalités:**

Les candidatures doivent être adressées via le formulaire suivant avant le 30 novembre 2008

n.rabadi@ju.edu.jo et jean-paul.mortelette@auf.org

Une convention sera signée entre le formateur, l'AUF et l'Université de Jordanie.